

AKUT Ë LËK KE DINKA Ë WËL Ë TUOM ABIRGUOP DE TUAANY Ë COVID-19

SUDANESE COVID-19 VACCINES INFORMATION KIT

COVID-19
✓**VACCINATION**

www.health.gov.au





NYOOTH ÈKÈ LUEEL

Akutnhom de kék è pialgup amitpuöü bī akut è lèk èka yenè ke röt kuony kån gaam në Dinka è biäk è wël è tuöm abirguöp de tuaany è COVID-19 tènè kóc cienj baai kek ye Sudanese ku South Sudanese.

Akutnhom den kék è pialgup aci akutnhīm de kuöny è cienjienj ku kuët kók luöü në jam kekè kóc kääc è nyin de kóc kek ye Sudanese ciënj Australia, bīk lèk kën yekè koor deetic.

Akut è lèk kån ee kuut è wëlic atök tènè yīn ba luöü bī kony në yök de lèk kāk yeke koor, ku gem lèk lik tō thīn ku në thonj è yam de wël è tuöm abirguöp de tuaany è covid-19 yenè ke röt kuony emītōnjè tènè kóc kek ye Sudanese ku South Sudanese ciënj Australia.

Yok aye yīn rielpuöü ba akut è lèk ku ka yenè röt kuony kån röm kekè kóc kuk cienj baai.

Jam è luup në tuöm è wël abirguöp de tuaany è COVID-19 aci kuöny dīt yök tènè bëny ke kóc è Sudanese ku South Sudanese ciënj Australia ku yok anhiar ku buk wek leec pei në luöü puoth yen cak them ba lèk thiekic kë ya röm kekè kóc kók.

INTRODUCTION

The Department of Health is pleased to provide this pack of information resources in Dinka about COVID-19 vaccines for the Sudanese and South Sudanese communities.

The Department of Health engaged a specialist multicultural communications agency to work with representatives of the Sudanese and South Sudanese community in Australia, to understand their information needs.

This pack draws together information for you to use to help meet these information needs, and to provide some of the existing and new in-language COVID-19 vaccine information resources directly to the Sudanese and South Sudanese community in Australia.

We encourage you to share this information pack and resources with your community.

The COVID-19 vaccination campaign has received great support from Sudanese and South Sudanese leaders in Australia and we would like to thank you again for your efforts in sharing this critical information.



KA TO' THİN

[Bīdio de raan ë kɔc cien baai](#)

[Bīdio akölköl ë tuɔm abirguɔp](#)

[Bīdio de riɛnythi ke South Sudanese](#)

[Wël luel cī kek dɔm](#)

[Lëk ë diär liac](#)

[Ka yenë ke röt kuɔny de raan ë kɔc cien baai](#)

[Awërak ë yith de kaye akim](#)

CONTENTS

4	<u>Community member video</u>	4
5	<u>Vaccination story video</u>	5
6	<u>South Sudanese Youth Video</u>	6
7	<u>Audio recording</u>	7
8	<u>Information for pregnant women</u>	8
10	<u>Community member resources</u>	10
11	<u>Clinical fact sheets</u>	12



DE K&K Ë PIALGUP

COMMUNITY MEMBER VIDEO

Bidio kán anyooth raan de kóc cienj baai Dor yen lueel yeñu cì yen lóc bì rot còk atom, yeñu cì yen ye tak lón thiek yen yic tēnē kóc cienj baai bik kek còk atom, ku tē ye yòk yen ēmēn yen cīnē yen toom nē thoñ Ë Dinka.

This video features community member, Dor explaining why he chose to get vaccinated, why he thinks it is important for the community to get vaccinated, and how he feels now that he's been vaccinated, in Dinka.



[Yoi bìdio ètēh](#)

[Watch this video here](#)



BIDIÖ AKÖLKÖL Ë TUŦM ABIRGUŦP

VACCINATION STORY VIDEO

Në bïdio kënic, në Dinka, Malek aci këden cï yök tënë tuŦm abirguŦp de tuaany ë COVID-19 röm kekë koc ku ajam në biäk yeŦu cï yen ye loc bï rot cök atom.

In this video, in Dinka, Malek shares his COVID-19 vaccination experience and talks about why he chose to get vaccinated.



[Yoi bïdio ëtëh](#)

[Watch this video here](#)



BĪDIO DE RIENYTHI KE SOUTH SUDANESE

SOUTH SUDANESE YOUTH VIDEO

Në bīdio kānic, Mamush, Simon ku Chol aci wēt cōk kek aci toom/wum lueel, kē yen ē yekē n̄jōth bī rōt looi nē thōk ē tuōm tē cī kek ya rēer thīn ke cīn kērεεc COVID-yōk kek.

In this video, Mamush, Simon and Chol share why they got vaccinated, what they've been looking forward to the most after getting vaccinated and how they've been practising COVID-safe behaviours.



[Yoi bīdio ētēh](#)

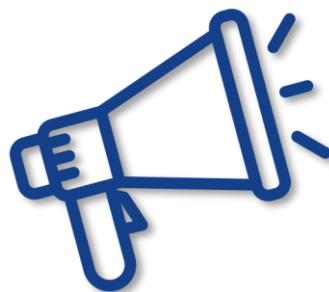
[Watch this video here](#)



WĒT LUEL CĪ DŌM AUDIO RECORDING

Rōm wēt luel cĭ dōm kĀn kekē kōc kuk cieŋ baai bik puōh riēl den looi ago kek cōk atom.

Share this audio recording with your community to build their confidence in getting vaccinated.



[Piŋ wēl luel cĭ kek dōm ētēh](#)

[Listen to the audio recording here](#)

LĒK Ē DIĀR LIAC

INFORMATION FOR PREGNANT WOMEN

Thää puoth arēt tēnē diäk kek liac ku diär thuëët mīth bi kek cök atom nē wēl abirguoḗp ee mēn. Lööm ka cī goṭ yeke piäät nhial ku awērenḗ ē yith kekē lēk thiekic nē biäk yenu ye diäk kek liac ka thuëët ke mīth ka kōc kōk cie ciir bīk liac, apuoth bi kek cök atom nē wēl ē tuoḗm abirguoḗp de tuaany ē COVID-19.

The best time for women who are pregnant and breastfeeding to get vaccinated is right now. Download posters and a fact sheet with important information about why women who are pregnant or breastfeeding, or those planning to get pregnant, should get the COVID-19 vaccine.



Got ba lööm

[Download this fact sheet](#)



Got ba lööm

[Download this poster](#)



Got ba lööm

[Download this fact sheet](#)



Got ba lööm

[Download this poster](#)



LĒK Ē DIĀR LIAC

INFORMATION FOR PREGNANT WOMEN

Thää puoth arēt tēnē diäk kek liac ku diär thuëët mīth bī kek cōk atom nē wēl abirguōp ee mēn. Lōöm kēkē nyooth yeke rōm nē yān ē juāac ba ke rōm kekē akōon dun ē midie ē juāac kekē lēk thiekic nē biäk yeju ye diäk kek liac ka thuëët kē mīth, ka kōc kōk cie ciir bīk liac, apuoth bī kek cōk atom nē wēl ē tuōim abirguōp de tuaany ē COVID-19.

The best time for women who are pregnant and breastfeeding to get vaccinated is right now. Download social tiles to share on your social media accounts with important information about why women who are pregnant or breastfeeding, or those planning to get pregnant, should get the COVID-19 vaccine.



[Got ba lööm](#)

[Download this social tile](#)



[Got ba lööm](#)

[Download this social tile](#)



[Got ba lööm](#)

[Download this social tile](#)

KA YENĒ KE RÖT KUŊNY DE RAAN Ē KŊC CIEN BAAI COMMUNITY MEMBER RESOURCES

Kĕye piăăt nhial kăn ku ka nyooth kĕj nĕ yăn ye juăac rŏm thĭn anyooth kŏc cien baai jam nĕ biăk de wĕl ĕ tuŏm abirguŏp de tuaany ĕ COVID-19.

This poster and social media tile feature community members talking about COVID-19 vaccines.



[Got ba lööm](#)

[Download this poster](#)



[Got ba lööm](#)

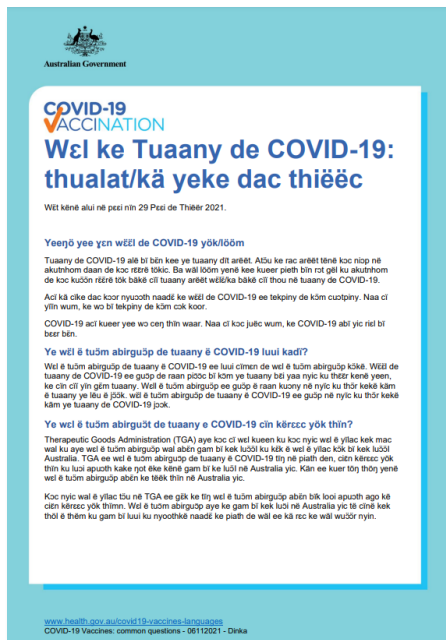
[Download this social tile](#)



AWËRAK Ë YITH DE KAYE AKÏM LOOI

Yen athiekic bî kôc cienj baai ya nanj lëk lóçök bî kek puól bîk tak në kë lóç ñek ë biäk de tuóm abirguóp. kán anónjic yök ë lëk de kuetkuet ë wël ë tuóm abirguóp de tuaany ë COVID-19 kek tãkake.

Awërak ke yith aye lëk juëç riliic geeric në biäk ë wël ë tuóm abirguóp de tuaany ë COVID-19 ku yenju lëu bî ñek ya ñóöth në thök ë tuóm de wël abirguóp.



Lööm këk ë dhuk athiëëc nhïim tënë kajuëç yeke dac thiëëc në biäk de wël ë tuóm abirguóp de tuany ë COVID-19 në Dinka.

Lööm awërenj ë yith keke lëk ke wël ë tuóm abirguóp de Pfizer në Dinka.

Lööm awërenj ë yith në keye ñóöth tënë thök ë tuóm dun ë wël abirguóp de Pfizer në Dinka.

Lööm awërenj ë yith keke lëk ke wël ë tuóm abirguóp de Moderna në Dinka.

Lööm awërenj ë yith në keye ñóöth tënë thök ë tuóm dun ë wël abirguóp de Moderna në Dinka.

Lööm awërenj ë yith kekë lëk ke wël ë tuóm abirguóp de AstraZeneca në Dinka.

Lööm awërenj ë yith ëkë ye ñóöth në thök ë tuóm dun ë wël ë tuóm abirguóp de AstraZeneca në Dinka.

Lööm awërenj ë yith në të lëu bî yin rot juiir thïn lo tédun ë tuóm ë wël abirguóp në dinka.

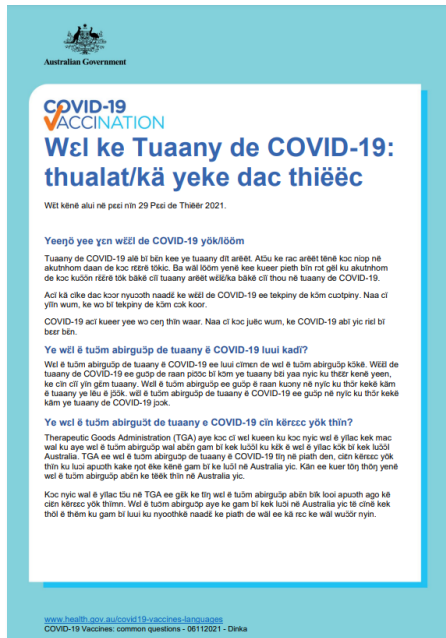
The English translation of this slide is available on the following page.



CLINICAL FACT SHEETS

It is important that all community members have the right information to allow them to make a personal decision about vaccination. This includes having information on the types of COVID-19 vaccines that are available to them.

These fact sheets explain more technical information about the COVID-19 vaccines and what someone can expect after receiving the vaccine.



[Download answers to common questions about COVID-19 vaccines in Dinka.](#)

[Download a fact sheet with information on the Pfizer vaccine in Dinka.](#)

[Download a fact sheet on what to expect after your Pfizer vaccine in Dinka.](#)

[Download a fact sheet with information on the Moderna vaccine in Dinka.](#)

[Download a fact sheet on what to expect after your Moderna vaccine in Dinka.](#)

[Download a fact sheet with information on the AstraZeneca vaccine in Dinka.](#)

[Download a fact sheet on what to expect after your AstraZeneca vaccine in Dinka.](#)

[Download a fact sheet on how you can prepare for your COVID-19 vaccine in Dinka.](#)

Yin alec në kuɔɔnydu tənē kɔc cien baai në lək ke tuɔm ẽ wɛl abirguɔp de tuaany ẽ COVID-19.

Thank you for supporting the community with COVID-19 vaccine information.

Në lək juɛc në thoŋdu yic nem www.health.gov.au/covid19-vaccines-dinka

Të bın panakım ẽ tuɔm de wɛl abirguɔp ẽ tuaany de COVID-19 yök, nem www.australia.gov.au ka cɔl 1800 020 080.

Në konykony ẽ wɛr ẽ thök, cɔl 131 450.

For more information in your language, visit www.health.gov.au/covid19-vaccines-dinka

To find a COVID-19 vaccination clinic, visit www.australia.gov.au or call 1800 020 080.

For interpreting services, call 131 450.

COVID-19
VACCINATION



www.health.gov.au



Australian Government